

大米森登（Great Missenden）

一座藏在白堊山谷裡的千年英格蘭村鎮



大米森登老街（High Street）。真正有趣的地方，不只是「很英國」，而是同一條街上疊著中世紀、都鐸、喬治亞、馬車時代與現代生活。

大米森登今天常被稱為「村莊」（village），但它的歷史遠比這個詞聽起來厚重。1086 年的《末日審判書》（Domesday Book）已經留下它的文字紀錄；中世紀又有修道院、市集、年度集會與通往倫敦的重要道路。如果把更早的考古證據與盎格魯撒克遜地名算進去，把它稱作一座「千年聚落」其實一點也不誇張。

讀這份指南時，可以先記住一個觀念

大米森登最值得看的，不是一棟單獨的「名勝」，而是整個地方的歷史層次。河流決定了山谷；山谷決定了道路；道路帶來旅店與市集；修道院帶來土地與宗教權力；鐵路又把它重新拉進倫敦的生活圈。今天走在老街上，這些東西仍然同時存在。

第一章 | 如果只從白紙黑字算，它也已經九百多年

大米森登不是十九世紀才出現的漂亮鄉村，也不是因為鐵路才形成的倫敦外圍住宅區。在諾曼征服後二十年完成的《末日審判書》（Domesday Book）裡，1086 年已經記錄了「Missenden」。

1086 年的大米森登，大概是什麼樣子？

《末日審判書》記錄這裡有 12 戶人家：9 戶村民、1 戶小農，以及 2 戶被列為奴隸人口。它還記載 8 份犁地、草地，以及可供約 500 頭豬覓食的林地。這種「woodland for 500 pigs」的記錄很有意思，因為中世紀衡量林地價值，常不是算有幾棵樹，而是算秋天能讓多少豬進森林吃橡實與山毛櫸果。

所以，想像 1086 年的 Missenden，不要先想今天的商店與車站。比較接近的畫面會是：谷地中的小聚落，周圍有耕地、草場和大片林地；牛、羊、豬與農業是生活核心。而且這只是政府清冊第一次把它清楚寫下來，並不代表聚落在 1086 年才開始。

人的活動其實遠早於一千年前

白金漢郡歷史環境資料庫在大米森登教區記錄到舊石器時代石片與手斧，也有中石器、新石器、青銅時代以及鐵器時代的遺物。這不能證明今天的村莊從史前時代一路不間斷存在，但至少說明：這條山谷很早就有人使用、移動、打獵與生活。

一個很好的時間尺度

台灣如果說「百年老街」已經很有歷史；大米森登的文字紀錄可以直接往回看到 1086 年。而今天老街上某些房屋的木構核心，本身就可能有五、六百年。

第二章 | 「Great Missenden」這個名字到底是什麼意思？

地名是這個村莊最古老的化石之一。1086 年它不是寫成 Great Missenden，而是「Missedene」。後來中世紀文書才逐漸出現「Magna Missenden」——也就是「大Missenden」——用來和小米森登（Little Missenden）區分。

Missenden 的「-den」比較確定

語源學者普遍認為尾端的「den」來自古英語 denu，意思是「山谷」。這和實際地形非常吻合：大米森登就坐在米斯本河（River Misbourne）的谷地中。

前面的「Missen-」反而是一個謎

早期研究有人猜它來自一個已消失的人名；另一派則認為，它可能來自一個和濕地、水生植物有關的古英語詞，因此整個名字可能接近「長著水生／濕地植物的山谷」。還有一種可能，是先有一條古老河名，再由河名變成地名。目前沒有哪一種解釋可以百分之百確定。

這種不確定反而很有趣，因為它提醒我們：地名比很多書面歷史還早。一個名字可以被使用幾百年，甚至上千年，但最初為什麼這樣叫，可能早就在口語傳承中消失了。

那個「Great」是不是因比較大？為它

可以把它理解為「大／小」的辨識詞，而不是一個現代人口排名。中世紀法律文書中可以看到 Magna Missenden 這類稱呼；Magna 是拉丁文的「大」。它主要用來和附近的小米森登（Little Missenden）分開。所以 Great Missenden 的名字，本身就已經在告訴我們：這不是一個孤立村落，而是一組沿同一條山谷與河流發展的聚落。

名字和地景其實連在一起

Missenden 很可能就是一個「山谷的名字」。等看到米斯本河、白堊丘陵和村莊位置時，名字就不再只是英文拼音，而會變成一張地形圖。

第三章 | 先有山谷和水，才有村莊



奇爾特恩丘陵（Chiltern Hills）的典型地貌。這片柔和起伏的丘陵，核心材料其實是白堊（chalk）。

大米森登位在奇爾特恩丘陵（Chiltern Hills）。要理解這個地方，最好先知道一件事：這裡不是普通泥土山，而是大片白堊地層。白堊會吸水，地下水再從特定位置冒出來，因此『水在哪裡出現』會直接影響村莊、道路和農地的位置。

米斯本河（River Misbourne）：一條會「消失」的河

米斯本河發源於大米森登附近的莫布韋爾池（Mobwell Pond），一路沿山谷經過大小米森登、阿默舍姆（Amersham）和 Chalfonts，約 27 公里後匯入科恩河（River Colne）。它是一條白堊溪流（chalk stream）。

白堊溪流的水主要不是靠地表雨水立刻灌進河道，而是雨水先滲進多孔的白堊層，形成地下含水層，地下水位高到一定程度後，泉水才會從谷地冒出。這就是為什麼米斯本河上游具有『冬季溪流』（winterbourne）的性格：地下水位低時，上游可以非常淺，甚至乾掉；地下水位升高時，泉水又會重新出現。

這條河不是風景配角，而是交通史的一部分

奇爾特恩的白堊高地本來就偏乾。過去趕著牛羊長途前往市場的牧人，需要沿途找到水源。莫布韋爾池與米斯本河源頭因此特別重要；黑馬酒館（Black Horse）就在附近。地方景觀研究甚至把這一帶視為可能的趕牲畜路線節點：動物可以飲水，人也可以休息。

所以今天看到一條不起眼的小河，不要只想『水怎麼這麼少』。它背後其實是一整套白堊地質、地下水、農業、道路與聚落形成的故事。

一條河，也會記錄現代問題

米斯本河近代曾受到地下水抽取、乾旱、道路逕流與河道人工改造影響。它今天仍支持褐鱒、蜉蝣等對水質敏感的生物，但也面臨生態壓力。這也是為什麼英國對白堊溪流的保育特別重視。

第四章 | 1133 年：一座法國系統的修道院 落在這個山谷裡



今天的米森登修道院（Missenden Abbey）外觀主要是後世改造的宅邸；真正的中世紀修道院，大部分已經看不見，但部分中古建築材料仍包在

今日建築內。圖片來源：Visit Amersham。

大米森登歷史真正開始『變厚』的關鍵年份之一，是 1133 年。威廉·德·米森登（William de Missenden）在這裡建立米森登修道院（Missenden Abbey），引入遵循奧斯定會傳統的教士共同生活。

他們不是我們想像中只躲在修道院裡的『和尚』

英文常稱他們 Augustinian canons。更準確地說，他們是遵守聖奧斯定會規、共同生活的教士。米森登這一支與法國北部阿魯艾斯（Arrouaise）的改革傳統有聯繫。因此，一個今天看起來非常英格蘭鄉村的地方，在十二世紀其實已經接入跨海的宗教網絡。

為什麼有人說它和海難有關？

十九世紀學者引用一份較早的莊園法院紀錄時，記下一個很迷人的傳說：米森登修道院的建立，是創辦者逃過船難之後的感恩還願。現代學術文獻仍會提到這個說法，但它比較適合當成『古老傳統故事』，而不是已被證實的創建原因。也就是說：故事值得聽，但不能把它當成百分之百的歷史事實。

修道院如何改變一個地方？

中世紀修道院不是只有教堂。它同時是地主、農業經營者、雇主、慈善與宗教中心，也掌握大片土地與資源。白金漢郡考古資料還顯示附近 Potter Row 在十三至十七世紀有製陶活動，教區內也有水磨坊與風車記錄。這是一個有生產、有交易、有宗教權力的中世紀地方社會。

市場與年度集會

中世紀的大米森登曾獲得星期二市場與年度集會的權利。1367 年的王室記錄顯示，愛德華三世（Edward III）重新把市場與聖母升天節前夕的年度集會權授予莊園持有人托馬斯·德·米森登（Thomas de Mussenden）。這讓我們知道，大米森登並不只是散落農舍，而具備了『地方市集中心』的功能。

第五章 | 修道院消失之後：亨利八世、哥德宅邸、火災，還

有鬼

今天叫做『米森登修道院』的建築，其實是一個歷史拼圖。它不是一座完整保存下來的十二世紀修道院，而是中世紀修道院遺構、後來的私人宅邸、十九世紀哥德改造，以及二十世紀火災重建疊在一起的結果。

1538：修道院解散（Dissolution of the Monasteries）

亨利八世（Henry VIII）與羅馬教廷決裂後，英格蘭大量修道院被關閉、土地與財產轉入王室。米森登修道院在 1538 年解散。到了 1541 年，原本宗教建築已被當成鄉間宅邸使用。這個轉折在英國到處都看得到：宗教空間被拆除、賣地，或被貴族與地主改造成住宅。

1806 年之後，它又被『重新中古化』

十九世紀初，約翰·艾頓（John Ayton）把建築大幅改成攝政時期哥德式（Regency Gothic）。所以今天看到的城垛、尖拱、都鐸式窗形，很多不是中世紀留下來的，而是十九世紀的人刻意創造『中古氣氛』。這件事很重要：英國古建築常常不是單一年代，而是後人對『古老』的重新想像。

1985 年的大火

1985 年，修道院建築發生嚴重大火，室內被燒毀，之後在 1985-88 年間重建。英國歷史建築名錄仍確認南側與東側牆體、以及部分室內，保留了中世紀修道院的實體材料。所以它雖然外觀看起來主要是十九世紀，身體裡仍藏著十二世紀以後的建築骨骼。

修道院的鬼故事 | 請當成地方傳說來讀

1972 年，英國靈異研究者安德魯·格林（Andrew Green）曾因修道院長期流傳的怪事前往調查。當時管理人提到有人看過穿黑色或灰色裙撐長裙的維多利亞時代女子；同年也有人聲稱在庭園看見修士幽靈。另有物品自行破裂等故事。這些都沒有歷史學或科學證據可以證實，但它們已成為米森登修道院現代民間傳說的一部分。有趣的是，『幽靈修士』之所以讓故事聽起來合理，正因為這個地方真的做過四百年的宗教院舍。

第六章 | 老街不是一排老房子，而是一排『偽裝過年代的房子』



大米森登老街一帶的木構與復古語彙。看到黑白木樑時要稍微小心：真正的中世紀／都鐸木構、後期翻修，以及十九、二十世紀的仿古裝飾，都

可能同時存在。

大米森登老街（High Street）最好玩的地方之一，是建築常常『外表一個年代，骨架另一個年代』。白金漢郡歷史資料明確記錄：好幾棟老街房屋的核心建於十五世紀，到了十八世紀卻重新換上喬治亞時期的外牆。

例如：梁屋（Beam House）

英國歷史建築名錄把梁屋（Beam House）定為二級登錄建築（Grade II）。它的骨架可追溯到十五或十六世紀，是木構建築；十八世紀又被改造、重新包上磚造外觀。室內甚至還保留兩組 cruck trusses——一種從接近地面一路彎上去支撐屋頂的古老木構架。

所以，怎麼看『都鐸』和『喬治亞』？

中世紀／都鐸木構常見線索	十八世紀喬治亞外觀常見線索
木柱、橫梁與斜撐是真正承重骨架	窗戶排列更整齊、重視比例與秩序
屋身常不完全對稱	紅磚或粉刷立面把舊木構藏起來
舊瓦屋頂、陡坡屋頂常見	上下推拉的 sash windows 很典型
樓上有時會向外挑出（jettied）	看起來比較『端正』，但背後可能仍是古老房子

這也解釋一個常見誤會：不是看到黑白木樑就一定是『Tudor original』；也不是看到整齊磚牆就代表房子只有兩百多年。英國老房子經常像洋蔥一樣，一層包一層。

登錄建築（listed building）到底代表什？麼

英國把具有特殊建築或歷史價值的建築列入國家名錄。Grade I 是最高、最特殊的一級；Grade II* 是特別重要；Grade II 則是具有特殊價值、依法受到保護的主要類別。大米森登老街與周邊有大量 Grade II 建築，因此街景不是只靠『大家自覺不要拆』保存，而受到正式文資制度約束。

第七章 | 在鐵路以前，這條老街是一條交通幹道



今天安靜的大米森登老街，幾百年前的重要性很大一部分來自交通。從 Aylesbury、Wendover 往 Amersham 與倫敦的道路穿過村莊，旅店、馬

匹與收費站因此聚集。

要理解老街上的酒館與旅店，最好先把汽車從腦中拿掉。十八、十九世紀的長途旅行靠馬，馬會累、要喝水、要餵食，也要換馬。於是沿著重要道路，一整套『驛站經濟』自然長出來。

驛站旅店（coaching inn）不是普通酒吧

它同時是旅館、餐廳、馬廄、交通轉運站。長途驛馬車抵達後，旅客下車吃東西、住宿；車夫和馬匹也要休息，有些路線會直接換上一組新馬繼續跑。村莊如果位在重要道路上，驛站旅店就會變成經濟核心。

喬治旅店（The George Inn）：一棟建築裡有交通，也有司法

喬治旅店的建築核心可追溯到十五世紀，後來在十六、十七世紀擴建。更有趣的是它後方一棟木構建築：白金漢郡歷史資料認為它很可能原本是十五或十六世紀的法院（court house），今天被列為 Grade II*。也就是說，這裡不只是旅客喝酒睡覺的地方，還可能是地方司法運作的一部分。

犯罪者關在哪裡？

村裡另一個很有畫面的遺跡，是馬車與馬匹酒館（Wagon and Horses）旁的 lock-up。這是一種地方小型拘留所：在

正式送往更大的監獄或法院前，嫌犯可以先被關在這種小牢房裡。所以一條今天看起來很平靜的村莊街道，過去同時有旅店、法院、拘留所與收費道路。

收費驛道（turnpike road）與收費屋

Aylesbury 和 Amersham 之間的收費道路曾經直接穿過大米森登，直到後來 A413 改道。所謂 turnpike 並不是現代高速公路，而是由信託管理、收取過路費來維護的道路系統。大米森登至今還留有十九世紀初的收費屋，證明這裡曾是必須『停下來付錢才能繼續走』的交通節點。

第八章 | 1874 年，一個年輕作家走進村莊，留下了一幅活生

生的畫面

在《金銀島》（Treasure Island）與《化身博士》（Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde）成名以前，年輕的羅伯特·路易斯·史蒂文森（Robert Louis Stevenson）曾徒步穿過這一帶。1874 年秋天，他走進大米森登，後來把這段經驗寫進〈秋日印象〉（An Autumn Effect）。

他描述大米森登躺在一個『柔和山谷的谷底』，午後陽光中煙從煙囪升起；教堂則高高坐在山坡上。更巧的是，他抵達那天正好碰到村裡的 fair day：孩子、玩具攤、糕點攤和便宜的小喇叭，把原本安靜的村子弄得非常熱鬧。

這段文字今天讀起來特別有價值，因為它不是地方政府一百年後寫的觀光文宣，而是一個 24 歲旅人當場看到的村莊。他甚至在第二天早上和住宿旅店的老闆一起算數學：那位老闆曾經當過八年的 Wendover coach 車夫，兩個人試著算他八年駕馬車走過的總里程，究竟相當於繞地球多少圈。算到最後，史蒂文森才發現自己根本不知道地球周長。

這個小故事為什麼很重要？

因為它把『驛站旅店』從歷史名詞變成人。十九世紀的大米森登真的住著每天駕馬車往返 Wendover 的車夫；今天看到的老旅店、道路與街道，不是為觀光保存的佈景，而曾經是實際運作的交通網路。

史蒂文森晚上還透過一扇沒有拉窗簾的窗戶，看見屋內女孩抱著孩子講故事、老婦人在爐火旁打瞌睡。這種很普通的家庭畫面，反而讓他的記錄顯得特別真實：一百五十年前的大米森登，也有人晚餐、聊天、講故事、睡覺。歷史並不總是國王和戰爭，它很多時候只是別人的日常生活。

第九章 | 為什麼教堂不在老街正中央？



大米森登 Church Street 一帶。老房子、窄街與不規則建築線條，很容易看出這不是按現代都市規劃一次蓋成的街區。

聖彼得暨聖保羅教堂（Church of Saints Peter and Paul）的位置很有意思：它在老村中心約 300 公尺外的山坡上。走在老街時不會像歐洲許多城鎮那樣，教堂正好壓在中央廣場。

現在看到的教堂，主要是十四、十五世紀

英國歷史建築名錄把它列為 Grade I——也就是最高等級的登錄建築。主體主要建於十四世紀，十五世紀加高；塔樓在十六世紀及 1732 年又有改動。牆體使用燧石（flint rubble）、sarsen 石與切割石材，這種材料組合很有奇爾特恩地方特色。

教堂為什麼在山坡上？

教堂和老街中心分離的格局，在奇爾特恩並非唯一。它可能反映聚落核心曾經移動，也可能和地形、莊園、道路以及後來商業中心往谷地發展有關。至少從今天的空間關係可以很清楚地看到：宗教中心和後來的交通／商業中心不是同一個點。

裡面不是『一個年代』

教堂內有十四世紀拱廊、十五世紀高窗與木屋頂，也有十九世紀的重建與修復。這和大米森登其他建築一樣：英國古建

築真正的特色常常不是保存成某一個純粹年代，而是每個世代都留下改動。

羅德・達爾也長眠在這裡

羅德・達爾（Roald Dahl）1990 年去世後葬在這座教堂墓園。這讓一座中世紀教堂又疊上一層二十世紀文學記憶：同一個地方可以同時講十四世紀石牆，也可以講《巧克力冒險工廠》。

第十章 | 1892 年：鐵路把村莊重新接回倫敦

驛馬車時代結束後，大米森登曾失去一部分交通上的重要性。可是 1892 年，另一種交通革命來了：大都會鐵路（Metropolitan Railway）把線路延伸到大米森登與 Aylesbury。

最有趣的是，Metropolitan Railway 就是後來倫敦地鐵 Metropolitan line 的祖先。它曾一路向白金漢郡伸得非常遠。所以大米森登今天雖然由 Chiltern Railways 服務，歷史上卻曾經直接屬於『世界第一條地下鐵路』向郊區擴張的故事。

鐵路改變的不只是通勤時間

鐵路使倫敦的工作、出版、政治和文化圈可以每天往返。這類地方逐漸變成一種很英國的生活模式：住在有鄉村景觀、樹林與老房子的地方，工作卻和倫敦緊密相連。這也幫助解釋為什麼二十世紀的大米森登會吸引作家與專業人士居住。

約翰勒雷（John le Carré）也曾從這裡通勤

間諜小說家約翰・勒卡雷本名大衛・康威爾（David Cornwell）。他後來回憶，早期寫作時住在大米森登，每天通勤到 Marylebone。這個細節很有趣：從村莊車站坐進倫敦的日常通勤，和二十世紀英國最著名的冷戰間諜小說世界，曾經真的連在同一條鐵路上。

交通方式換了，但大米森登一直靠『路』活著

中世紀有山谷道路與市集；近代有驛馬車、收費道路與旅店；1892 年後有鐵路；今天仍能直接進 Marylebone。如果只把大米森登看成『漂亮鄉村』，就會漏掉它其實一直是一個交通節點的歷史。

第十一章 | 羅德·達爾 (Roald Dahl) : 村莊如何進入兒童文

學



羅德·達爾的寫作小屋 (Writing Hut) 內部。這個非常私人、非常小的工作空間後來被完整移入村內博物館保存。

羅德·達爾在大米森登生活與寫作了 36 年，直到 1990 年去世。他所有兒童作品以及許多成人短篇，都在家中花園的寫作小屋裡完成。

最有意思的不是『名人住過這裡』，而是村莊真的進了故事

羅德·達爾博物館與故事中心 (Roald Dahl Museum and Story Centre) 整理的村莊步道，直接把附近實景與作品連在一起：例如《世界冠軍丹尼》(Danny, the Champion of the World) 裡父親的加油站、《吹夢巨人》(The BFG) 裡 Sophie 孤兒院的靈感，以及《瑪蒂達》(Matilda) 相關地點。附近 Angling Spring Wood 也被認為和《狐狸爸爸萬歲》(Fantastic Mr Fox) 的靈感有關。

連博物館的房子本身都比博物館老很多

博物館位在老街 81-83 號。白金漢郡歷史資料指出，81 號的建築核心可以追溯到十五世紀，後來才換上十八世紀外觀。這是大米森登非常典型的一幕：你以為正在看二十世紀作家的博物館，其實外殼裡還藏著中世紀／都鐸時期的房子。

寫作小屋最值得想像的地方

它不是豪華書房，而是一個很固定、近乎儀式化的私人空間。達爾坐在熟悉的扶手椅上，把寫字板放在膝上工作。一個小山谷村莊裡不起眼的花園小屋，最後卻產生了全世界數以千萬計孩子讀過的故事。

第十二章 | 如果把大米森登當成一本書，可以怎麼讀？

最好的方式不是只問『這棟是幾年蓋的？』，而是問：為什麼這個東西會在這裡？它和前一個時代有什麼關係？

1 | 看到老街：想的是道路，不只是商店

老街的線形之所以重要，是因為它曾經承載長途道路。旅店、法院、拘留所、收費屋都依附在交通上。今天車流繞過村莊，街道才顯得比較安靜。

2 | 看到整齊牆：不要立刻判斷只有兩百年磚它

梁屋等例子告訴我們，十八世紀立面可能包著十五或十六世紀木構。一棟房子最值得看的，有時不是『風格純不純』，而是不同年代怎麼互相覆蓋。

3 | 看到修道院：不要把十九世紀哥德外觀當成十二世紀原貌

真正的中古修道院大多消失了。今天的米森登修道院，是解散修道院後的私人宅邸再經攝政時期哥德改造。它是一棟『記憶中想像的中世紀』，包著少量真正的中世紀材料。

4 | 看到米斯本河：想的是地下水

水量少、甚至某一段乾掉，不代表河不存在。白堊地層像海綿，河流和地下水位一起呼吸。這條河也幫助形成了道路、聚落與趕牲畜路線。

5 | 看到酒館：想像門口曾經不是停汽車，而是換馬

英國 pub 很容易被我們理解成『喝酒的地方』，但老驛站旅店的功能遠比酒吧複雜。它們曾經是交通基礎設施。大米森登的酒館故事因此其實是一段交通史。

6 | 看到羅德達爾：把時間拉回現在。

大米森登不是 1800 年就停止的歷史村。二十世紀的鐵路、作家、通勤生活與兒童文學一樣屬於它。這也是它最有意思的地方：從《末日審判書》到《巧克力冒險工廠》，全部發生在同一個山谷。

附錄 | 幾個英國旅行時非常好用的歷史名詞

都鐸時期 (Tudor period) 1485-1603 年。一般人想到的黑白木構房屋常被叫作 Tudor style，但真正十五、十

六世紀的木構和後來的 Tudor Revival 仿古風格要分開。

喬治亞時期 (Georgian period) 大致指 1714-1830 年代。建築常強調比例、規律、對稱與整齊窗列。大米森

登有些古老木構房屋就是在這一時期被換上新立面。

攝政哥德式 (Regency Gothic) 十九世紀初對中世紀哥德風格的浪漫再創造。米森登修道院今天的主要外貌就

是這種『後來做成古老樣子』的建築。

驛站旅店 (coaching inn) 馬車時代的交通節點：旅客吃飯、住宿，馬匹飲水、休息或換馬。它不只是 pub。

收費驛道（turnpike road） 十八、十九世紀由道路信託收費維護的主要道路。入口設閘門與收費屋。

白堊溪流（chalk stream） 由白堊含水層地下水供給的溪流，水質通常清澈、水溫穩定；上游有些會依地下水位季節性斷流。

登錄建築（listed building） 英國法定文化資產制度。Grade I 為最特殊；Grade II* 為特別重要；Grade II 為具有特殊建築或歷史價值、依法保護的建築。

修道院解散（Dissolution of the Monasteries） 1530 年代亨利八世政府關閉英格蘭修道院、接收土地與財產的大規模政策，徹底改變英國宗教與土地所有結構。

一句話記住大米森登

它不是一條漂亮老街旁邊剛好有修道院和河流；恰恰相反，是山谷、水、修道院、道路、市場、旅店與鐵路一層層共同做出了今天的村莊。

主要資料來源

這份旅行讀物以英國官方歷史建築資料、地方歷史環境紀錄、學術／原始文獻與在地機構資料交叉整理。鬼故事部分特別標示為民間傳說，不與史實混為一談。

- 白金漢郡歷史資料庫（Buckinghamshire's Heritage Portal）：Great Missenden parish summary；George Inn / courthouse 等建築紀錄。
- 英格蘭歷史建築局（Historic England）：Missenden Abbey、Beam House、Church of Saints Peter and Paul 等 National Heritage List entries。
- Open Domesday：Great Missenden，1086 年《末日審判書》資料。
- 奇爾特恩國家景觀區（Chilterns National Landscape）：River Misbourne / chalk-stream landscape research and catchment material。
- 倫敦大學歷史研究所（Institute of Historical Research）：Gazetteer of Markets and Fairs to 1516，

Great Missenden 市集與年度集會紀錄。

- 羅德・達爾博物館與故事中心（Roald Dahl Museum and Story Centre）：Great Missenden、Writing

Hut 與村莊／鄉間步道資料。

- 羅伯特・路易斯・史蒂文森（Robert Louis Stevenson），〈An Autumn Effect〉，1874 年旅行記

（Project Gutenberg 公版文本）。

- Transactions of the Royal Historical Society：English Regular Canons and the Continent in the

Twelfth Century，米森登修道院早期傳統。

- Alan Murdie：Missenden Abbey ghost accounts。此項只用於呈現 20 世紀地方靈異傳說，並非史實證

據。

圖片：大米森登街景／Church Street／奇爾特恩景觀／羅德・達爾寫作小屋等為旅行說明用途；米森登修道院圖片來源 Visit Amersham。